



جمهوری اسلامی ایران
Islamic Republic of Iran
سازمان ملی استاندارد ایران

Iranian National Standardization Organization



استاندارد ملی ایران

۲۰۳۸۴

چاپ اول

۱۳۹۴

INSO

20384

1st.Edition

2015

راه آهن - تقسیم سهم بین شرکت های بهره برداری
(RU) مربوط به جبران خسارت خرابی یا صدمه ناشی
از استفاده یا حرکت واگن های باری متعلق به بخش
خصوصی

**Railway-Appportionment between railway
undertakings (RU) of compensation for
damage or injury resulting from the use or
running of privately owned wagons**

ICS: 03.220.30

به نام خدا

آشنایی با سازمان ملی استاندارد ایران

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران به موجب بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱ تنها مرجع رسمی کشور است که وظیفه تعیین، تدوین و نشر استانداردهای ملی (رسمی) ایران را به عهده دارد.

نام موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران به موجب یکصد و پنجاه و دومین جلسه شورای عالی اداری مورخ ۹۰/۶/۲۹ به سازمان ملی استاندارد ایران تغییر و طی نامه شماره ۲۰۶/۳۵۸۳۸ مورخ ۹۰/۷/۲۴ جهت اجرا ابلاغ شده است.

تدوین استاندارد در حوزه های مختلف در کمیسیون های فنی مرکب از کارشناسان سازمان، صاحب نظران مراکز و مؤسسات علمی، پژوهشی، تولیدی و اقتصادی آگاه و مرتبط انجام می شود و کوششی همگام با مصالح ملی و با توجه به شرایط تولیدی، فناوری و تجاری است که از مشارکت آگاهانه و منصفانه صاحبان حق و نفع، شامل تولیدکنندگان، مصرف کنندگان، صادرکنندگان و وارد کنندگان، مراکز علمی و تخصصی، نهادها، سازمان های دولتی و غیر دولتی حاصل می شود. پیش نویس استانداردهای ملی ایران برای نظرخواهی به مراجع ذی نفع و اعضای کمیسیون های فنی مربوط ارسال می شود و پس از دریافت نظرها و پیشنهادهای در کمیته ملی مرتبط با آن رشته طرح و در صورت تصویب به عنوان استاندارد ملی (رسمی) ایران چاپ و منتشر می شود.

پیش نویس استانداردهایی که مؤسسات و سازمان های علاقه مند و ذی صلاح نیز با رعایت ضوابط تعیین شده تهیه می کنند در کمیته ملی طرح و بررسی و در صورت تصویب، به عنوان استاندارد ملی ایران چاپ و منتشر می شود. بدین ترتیب، استانداردهایی ملی تلقی می شوند که بر اساس مفاد نوشته شده در استاندارد ملی ایران شماره ۵ تدوین و در کمیته ملی استاندارد مربوط که سازمان ملی استاندارد ایران تشکیل می دهد به تصویب رسیده باشد.

سازمان ملی استاندارد ایران از اعضای اصلی سازمان بین المللی استاندارد (ISO)^۱، کمیسیون بین المللی الکتروتکنیک (IEC)^۲ و سازمان بین المللی اندازه شناسی قانونی (OIML)^۳ است و به عنوان تنها رابط^۴ کمیسیون کدکس غذایی (CAC)^۵ در کشور فعالیت می کند. در تدوین استانداردهای ملی ایران ضمن توجه به شرایط کلی و نیازمندی های خاص کشور، از آخرین پیشرفت های علمی، فنی و صنعتی جهان و استانداردهای بین المللی بهره گیری می شود.

سازمان ملی استاندارد ایران می تواند با رعایت موازین پیش بینی شده در قانون، برای حمایت از مصرف کنندگان، حفظ سلامت و ایمنی فردی و عمومی، حصول اطمینان از کیفیت محصولات و ملاحظات زیست محیطی و اقتصادی، اجرای بعضی از استانداردهای ملی ایران را برای محصولات تولیدی داخل کشور و/یا اقلام وارداتی، با تصویب شورای عالی استاندارد، اجباری نماید. سازمان می تواند به منظور حفظ بازارهای بین المللی برای محصولات کشور، اجرای استاندارد کالاهای صادراتی و درجه بندی آن را اجباری نماید. همچنین برای اطمینان بخشیدن به استفاده کنندگان از خدمات سازمان ها و مؤسسات فعال در زمینه مشاوره، آموزش، بازرسی، ممیزی و صدور گواهی سیستم های مدیریت کیفیت و مدیریت زیست محیطی، آزمایشگاه ها و مراکز کالیبراسیون (واسنجی) وسایل سنجش، سازمان ملی استاندارد ایران این گونه سازمان ها و مؤسسات را بر اساس ضوابط نظام تأیید صلاحیت ایران ارزیابی می کند و در صورت احراز شرایط لازم، گواهینامه تأیید صلاحیت به آن ها اعطا و بر عملکرد آن ها نظارت می کند. ترویج دستگاه بین المللی یکاها، کالیبراسیون (واسنجی) وسایل سنجش، تعیین عیار فلزات گرانبها و انجام تحقیقات کاربردی برای ارتقای سطح استانداردهای ملی ایران از دیگر وظایف این سازمان است.

1- International Organization for Standardization

2 - International Electrotechnical Commission

3- International Organization of Legal Metrology (Organisation Internationale de Metrologie Legale)

4 - Contact point

5 - Codex Alimentarius Commission

کمیسیون فنی تدوین استاندارد

" راه آهن - تقسیم سهم بین شرکت های بهره برداری (RU) مربوط به جبران خسارت خرابی یا صدمه ناشی از استفاده یا حرکت واگن های باری متعلق به بخش خصوصی "

رئیس:

سیاحی سحرخیز، سیروس
(لیسانس مهندسی شیمی)

سمت / یا نمایندگی

مرکز تحقیقات راه آهن جمهوری اسلامی ایران

دبیر:

سلطانی، فرناز
(لیسانس مهندسی مکانیک)

شرکت بهبود کیفیت کاوه

اعضاء:

(اسامی به ترتیب حروف الفبا)

اکرام نصرتیان، بنفشه
(لیسانس مهندسی برق و الکترونیک)

شرکت بهساز صنعت تاوا

اکرام نصرتیان، بهرنگ
(لیسانس مهندسی مکانیک)

شرکت فنی مهندسی ایران IEI

امینی، فاطمه
(لیسانس مهندسی مکانیک)

شرکت بهبود کیفیت کاوه

امینی، مصطفی
(لیسانس مهندسی مکانیک)

شرکت بهبود کیفیت کاوه

حسینی، سید پرویز
(فوق لیسانس متالوژی)

دانشگاه تهران

رشید داداش، شیدخت
(لیسانس مهندسی مکانیک)

واگن سازی تهران

فرخی نیا، محسن
(لیسانس مهندسی برق)

مرکز آموزش فنی و حرفه ای

فهرست مندرجات

<u>صفحه</u>	<u>عنوان</u>
ب	آشنایی با سازمان ملی استاندارد ایران
ج	کمیسیون فنی تدوین استاندارد
ه	پیش گفتار
۱	۱ هدف و دامنه کاربرد
۱	۲ مراجع الزامی
۱	۳ خرابی ناشی از واگن های باری متعلق به بخش خصوصی
۱	۱-۳ بخش اول
۲	۲-۳ بخش دوم
۳	۳-۳ بخش سوم
۳	۴-۳ بخش چهارم
۴	۵-۳ بخش پنجم
۴	۶-۳ بخش ششم
۴	۷-۳ بخش هفتم
۴	۸-۳ بخش هشتم
۴	۹-۳ بخش نهم
۵	۴ خرابی ایجاد شده روی واگن های مربوط به بخش خصوصی
۵	۱-۴ بخش دهم - عمومی
۵	۲-۴ بخش یازدهم - صدور فاکتور و پرداخت هزینه های تعمیر مربوط به بخش خصوصی
۶	۳-۴ بخش دوازدهم - شارژ کردن و تقسیم سهم هزینه های تعمیر برای واگنهای P که شرکت های بهره بردار مسئول آن می باشند.
۷	۴-۴ بخش سیزدهم - مقررات خاص
۷	۵ مقررات مشترک
۷	۱-۵ بخش چهاردهم - توافقات خاص
۷	۲-۵ بخش پانزدهم - اعمال
۸	پیوست الف(اطلاعاتی) آدرس های شرکت های بهره برداری که اطلاع رسانی قید شده در این استاندارد باید برای آنها ارسال شود.
۱۳	پیوست ب(اطلاعاتی) نمونه فرم های مورد استفاده
۱۸	پیوست پ(اطلاعاتی) واژه نامه
۱۹	پیوست ت(اطلاعاتی) فهرست مخفف ها
۲۰	پیوست ث(اطلاعاتی) کتابنامه

پیش گفتار

استاندارد " راه آهن - تقسیم سهم بین شرکت‌های بهره برداری (RU) مربوط به جبران خسارت خرابی یا صدمه ناشی از استفاده یا حرکت واگن های باری متعلق به بخش خصوصی " که پیش نویس آن در کمیسیون های مربوط توسط (شرکت بهبود کیفیت کاوه) تهیه و تدوین شده و در نوزدهمین اجلاس کمیته ملی استاندارد حمل و نقل مورخ ۱۳۹۴/۸/۲۶ مورد تصویب قرار گرفته است، اینک به استناد بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱، به عنوان استاندارد ملی ایران منتشر می شود.

برای حفظ همگامی و هماهنگی با تحولات و پیشرفت های ملی و جهانی در زمینه صنایع، علوم و خدمات، استانداردهای ملی ایران در مواقع لزوم تجدیدنظر خواهد شد و هر پیشنهادی که برای اصلاح و تکمیل این استانداردها ارائه شود، هنگام تجدیدنظر در کمیسیون فنی مربوط مورد توجه قرار خواهد گرفت. بنابراین، باید همواره از آخرین تجدیدنظر استانداردهای ملی استفاده کرد.

منبع و مأخذی که برای تهیه این استاندارد مورد استفاده قرار گرفته به شرح زیر است:

UIC 992: 2004, Railway-Apportionment between railway undertakings (RU) of compensation for damage or injury resulting from the use or running of privately owned wagons

" راه آهن - تقسیم سهم بین شرکت های بهره برداری (RU) مربوط به جبران خسارت خرابی یا صدمه ناشی از استفاده یا حرکت واگن های باری متعلق به بخش خصوصی "

۱ هدف و دامنه کاربرد

هدف از تدوین این استاندارد تعیین موارد زیر می باشد:

- خرابی ناشی از واگن های باری P

- خرابی ایجاد شده روی واگن های باری P

این استاندارد در مورد تقسیم سهم بین شرکت های بهره برداری مربوط به جبران خسارت خرابی یا صدمه ناشی از استفاده یا حرکت واگن های باری متعلق به بخش خصوصی کاربرد دارد.

۲ مراجع الزامی

مدارک الزامی زیر حاوی مقرراتی است که در متن این استاندارد ملی ایران به آنها ارجاع داده شده است. بدین ترتیب آن مقررات جزئی از این استاندارد ملی ایران محسوب می شود.

در صورتی که به مدرکی با ذکر تاریخ انتشار ارجاع داده شده باشد، اصلاحیه ها و تجدیدنظرهای بعدی آن مورد نظر این استاندارد ملی ایران نیست. در مورد مدارکی که بدون ذکر تاریخ انتشار به آنها ارجاع داده شده است، همواره آخرین تجدید نظر و اصلاحیه های بعدی آنها مورد نظر است.

استفاده از مرجع زیر برای این استاندارد الزامی است:

۱-۲ استاندارد ملی ایران شماره ۱۸۵۵۸، راه آهن - شرایط عمومی استاندارد (SGC) به منظور معرفی به سرویس و بهره برداری واگن ها با مالکیت خصوصی

۲-۲ استاندارد ملی ایران شماره ۱۷۸۳۵، راه آهن - شرایط تبادل واگن های بین شرکت های راه آهن بهره بردار

2-3 UIC 471-1, Principles and guidance covering agreements for the management of border sections

2-4 UIC 963, General clauses and conditions applicable to supplies and rolling stock contracts

۳ خرابی ناشی از واگن های باری متعلق به بخش خصوصی

۱-۳ بخش اول

۱-۳-۱ خرابی یا صدمه ای که باید در نظر گرفته شود، خرابی یا صدمه ای است که ناشی از استفاده یا حرکت واگن های باری متعلق به بخش خصوصی (واگن های باری P) در خطوط داخلی یا بین المللی ایجاد می شود و یا در زمانی که واگن تحت قرار داد حمل نبوده اما تحت حفاظت شرکت بهره بردار (که در استاندارد ملی ایران ۱۸۵۵۸ تعریف شده است) می باشد، این خرابی یا صدمه اتفاق افتاده است .

۳-۱-۲ به علاوه این بند در مورد خرابی واگن P که توسط هر نوع بار حمل شده ایجاد شده است، یا تصادفی که توسط استفاده یا حرکت واگن P ایجاد گردیده است، بکار می رود.

۳-۱-۳ به هر حال، این بند نباید در مواردی که واگن P یا بار حمل شده در آن، باعث ایجاد خرابی یا صدمه می گردد، استفاده شود زیرا خود واگن که مربوط به شرکت بهره بردار یا شخص ثالث می باشد نیز در ایجاد خرابی نقش دارد.

۳-۱-۴ خرابی یا صدمه هایی که باید مورد توجه واقع شوند.

خرابی یا صدمه باید در مقایسه با مقررات ملی جاری بررسی شود.

در زمان محاسبه خسارت خرابی و صدمه، موارد زیر بطور خاص باید مد نظر قرار گیرند:

- صدمه فیزیکی،
 - خرابی روی تأسیسات مربوط به شخص ثالث،
 - خرابی روی واگن های P (غیر از واگن هایی که متعلق به بخش خصوص می باشد و باعث ایجاد خرابی شده است)،
 - خرابی روی وسایط نقلیه و تأسیسات راه آهن،
 - خرابی روی محیط اطراف،
 - هزینه های تعمیر و ریل گذاری مجدد (شامل قطار اضطراری، تیم کاری)،
 - هزینه های انتقال،
 - هزینه بررسی تصادف، گزارشات کارشناسان و مداخله تیم متخصصین،
 - هزینه های حمل و نقل و تعویض،
 - خسارت پرداخت شده توسط شرکت بهره بردار جهت بارهای حمل شده: از بین رفته، خرابی، تأخیر در تحویل (فقط برای خطوط بین المللی با مدت عبور تضمین شده)،
 - هزینه های انحراف قطار، محدودیت های سرعت و تأخیرها،
- در شرایطی که خرابی های فوق مربوط به ویژگی های خاص مواد هسته ای حمل شده نباشد.

۳-۱-۵ روش های تقسیم سهم ذکر شده در استانداردهای UIC 963, UIC 471-1 و استاندارد ملی ایران ۱۷۸۳۵ برای جبران خسارت خرابی یا صدمه تحت پوشش این استاندارد بکار نمی رود.

۳-۲ بخش دوم

۳-۲-۱ خسارت خرابی یا صدمه مربوط به بندهای ۳-۱-۱ و ۳-۱-۲، باید بین شرکت های بهره بردار مطابق بخش سوم با توجه به موارد زیر تقسیم بندی شود. (به بند ۳-۳ مراجعه شود):

- اگر این خرابی یا صدمه مربوط به راه آهن یا بخش خصوصی باشد مطابق استاندارد ملی ایران ۱۸۵۵۸ عمل می شود.

- چه این خرابی یا صدمه ناشی از کوتاهی یا خطای جدی دیگری از سوی بخش خصوصی باشد یا نباشد،
- چه بخش خصوصی مقدار ذکر شده در استاندارد ملی ایران ۱۸۵۵۸ را پرداخت کرده باشد یا نه،
- چه واگن در اجاره شخص ثالث باشد یا نباشد.

۲-۲-۳ با توجه به خسارت خرابی یا صدمه که باید مطابق این بند تقسیم شود، شرکت بهره بردار ثبت نام کننده متعهد نمی‌باشد که هر نوع حق مربوط به شرکت بهره برداری که از واگن استفاده می‌کند را به بخش خصوصی پرداخت نماید.

اگر شرکت بهره بردار ثبت نام کننده اذعان کند که خرابی یا صدمه، ناشی از کوتاهی یا خطای جدی بخش خصوصی می‌باشد و بخواهد یک درخواست تسلیم نماید، باید به جای شرکت بهره بردار، استفاده کننده درخواست نماید.

اگر درخواست وجود داشته باشد، تمام هزینه های مربوط به تعقیب آن، به همراه تمام هزینه های جبران شده، باید بین شرکت های بهره برداری که در تقسیم خسارت شریک هستند، با نسبت خرابی یا صدمه متحمل شده توسط هر کدام مطابق بخش سوم، تقسیم شود.

۳-۳ بخش سوم

۱-۳-۳ خسارت مربوط به سرمایه که در سرویسهای بین المللی، از عدم تطابق با مدت عبور، از بین رفتن کامل سرویس یا بخشی از آن، یا خرابی روی واگنهای مسافری، ونها، واگنهای باری، آلات ناقله، کانتینرها، بارها و چمدانها ایجاد می‌شود، باید بسته به مورد، مطابق با مقررات RIC, RIV, AIV, AIM و سایر توافقات بین المللی از همان جنس، گرفته شود.

۲-۳-۳ نتایج حاصل از خسارت به سرمایه که توسط توافقات و قراردادهای بند ۱-۳-۱ پوشش داده نشده اند، و همچنین آنهایی که شرکت بهره بردار استفاده کننده به تنهایی باید طبق همان توافقات و قراردادها تحمل نماید، باید مطابق مقررات ملی یا بین المللی انجام گیرد.

۴-۳ بخش چهارم

اگر خرابی یا صدمه ذکر شده در بخش اول (به بند ۱-۳-۱ مراجعه شود) اتفاق افتد، شرکت بهره بردار استفاده کننده باید مطابق زیر عمل کند:

- سریعاً به اطلاع شرکت بهره بردار ثبت نام کننده این اتفاق را اطلاع دهد، تا در صورت امکان بتوان با شرکت بهره بردار استفاده کننده در موارد بعدی تصمیم‌گیری شود.
- یک گزارش (به نمونه پیوست ب مراجعه شود) تهیه نماید و ماهیت خرابی یا صدمه، میزان حدودی درگیر شده و دلایل منتسب یا قاطع را ذکر نماید.

۳-۵ بخش پنجم

۳-۵-۱ شرکت بهره بردار استفاده کننده باید گزارش ذکر شده در بخش چهارم (به بند ۳-۴ مراجعه شود) را در مدت ۹۰ روز از زمان اتفاق افتادن خرابی یا صدمه برای شرکت بهره بردار ثبت نام کننده ارسال نماید، در غیر اینصورت سهم ذکر شده در بخش سوم (به بند ۳-۳-۲ مراجعه شود) می تواند از جانب شرکت بهره بردار ثبت نام کننده رد گردد. مهلت فوق می تواند در صورت درخواست در مدت زمان مقرر، افزایش یابد.

۳-۵-۲ اگر شرکت بهره بردار ثبت نام کننده تردید نماید که خرابی یا صدمه ناشی از استفاده یا حرکت یک واگن P ثبت نام شده توسط وی می باشد، باید شرکت بهره بردار استفاده کننده را نیز جهت جلوگیری از جریمه مطلع نموده و دلایل خود را در مدت ۴۵ روز بعد از دریافت گزارش، ارسال نماید.

۳-۶ بخش ششم

۳-۶-۱ زمانی که میزان تقسیم سهم مطابق بخش سوم، بند ۳-۳-۲ باشد، شرکت بهره بردار استفاده کننده باید اظهارنامه خود را برای شرکت بهره بردار ثبت نام کننده با مدارک محکم، ارسال نماید. میزان ذکر شده باید برحسب واحد پول ملی شرکت بهره بردار استفاده کننده، با استفاده از نرخ تبدیل در روزی که فاکتور صادر شده است، محاسبه گردد.

۳-۶-۲ اگر شرکت بهره بردار ثبت نام کننده بخواهد نسبت به آن اعتراض نماید، باید شرکت بهره بردار استفاده کننده را جهت جلوگیری از جریمه، با ارائه دلایل، در مدت ۴۵ روز از زمان دریافت آن، مطلع نماید.

۳-۷ بخش هفتم

تنظیم سهم مربوط به شرکت بهره بردار ثبت نام کننده باید با در نظر گرفتن جریمه ۵٪ در هر سال، در مدت ۹۰ روز بعد از زمان دریافت آن، انجام شود، مگر اینکه به دادگاه ارجاع شده و دادگاه تصمیم دیگری بگیرد.

۳-۸ بخش هشتم

آدرس ادارات شرکت های بهره برداری ریلی که باید اطلاع رسانی های ذکر شده در این استاندارد به آنجا ارسال شود، طبق پیوست الف می باشد.

۳-۹ بخش نهم

رزرو شده.

۴ خرابی ایجاد شده روی واگن های مربوط به بخش خصوصی

۴-۱ بخش دهم - عمومی

هزینه ها و خرابی که باید در زمان اجرای این بند در نظر گرفته شود، طبق مقررات استاندارد ملی ایران ۱۸۵۵۸ می باشد.

۲-۴ بخش یازدهم - صدور فاکتور و پرداخت هزینه های تعمیر مربوط به بخش خصوصی

۱-۲-۴ اگر شرکت بهره بردار استفاده کننده کارهای تعمیرات و تمیزکاری را انجام دهد، باید فاکتور هزینه های مربوطه را مستقیماً برای نگهدارنده واگن ارسال نماید، به غیر از هزینه های زیر:

- هزینه هایی که باید توسط شرکت های بهره بردار مطابق بخش دوازدهم (به بند ۳-۴ مراجعه شود) پرداخت شود یا،

- هزینه هایی که توافق شده است از طریق شرکت بهره بردار ثبت نام کننده مطابق استاندارد ملی ایران ۱۸۵۵۸ فاکتور شود.

اگر محاسبه توسط شرکت بهره بردار ثبت نام کننده انجام شود، مسئولیت باید توسط شرکت بهره بردار استفاده کننده و ثبت نام کننده براساس فرم اطلاع رسانی خرابی (به نمونه پیوست ب مراجعه شود) که توسط شرکت بهره بردار استفاده کننده تهیه شده است، تعیین شود.

۲-۲-۴ به منظور فاکتور نمودن، شرکت بهره بردار استفاده کننده باید فرم Z1 را برای هر واگن پر نماید (به پیوست ب مراجعه شود) که باید به فاکتور تعمیر (در دو نسخه) پیوست شود.

فرم Z1 و فاکتور باید به دقت تنظیم شود به گونه ای که شرکت بهره بردار ثبت نام کننده بتواند مسئولیت خرابی را تعیین کرده و کار انجام شده را بررسی نماید.

فرم Z1 همراه با یک فهرست بررسی (به پیوست ب مراجعه شود) باید برای شرکت بهره بردار ثبت نام کننده فرستاده شود.

۳-۲-۴ فرم Z1، همراه با فاکتورهای تعمیر و فهرست بررسی، باید حداکثر، ۳۵ ماه بعد از تاریخی که خرابی در آن گزارش شده است به دست بهره بردار ثبت نام کننده برسد. این اطلاعات باید به بخش های مربوطه که آدرس آنها در پیوست الف ذکر شده است، فرستاده شود.

۴-۲-۴ شرکت بهره بردار ثبت نام کننده باید فرم Z1 را تأیید نموده و فاکتورهای تعمیر فهرست بررسی را که باید در مدت دو ماه بعد از دریافت فرستاده شود، همراه آن ارسال نماید. او باید دلایل ممکن رد شدن در فهرست بررسی را ذکر نماید.

۵-۲-۴ کل میزان فرم Z1 که در فهرست بررسی تأیید شده است باید در فرم E (به پیوست ب مراجعه شود) آماده شود و از طریق بیانیه حسابداری RIV به شرکت بهره بردار استفاده کننده پرداخت شود.

۴-۲-۶ اگر شرکت بهره بردار استفاده کننده نخواهد از فرم Z1 استفاده کند، باید یک فاکتور در دو نسخه تهیه کرده و اطلاعات مربوطه در فرم Z1 را بطور مناسب در آن بگنجانند.

۴-۳ بخش دوازدهم - هزینه و تقسیم سهم هزینه های تعمیر برای واگنهای P که شرکت های بهره بردار مسئول آن می باشند.

۴-۳-۱ در صورت خرابی روی واگن ها یا خرابی و از بین رفتن بخشهای قابل برداشت یا لوازم جانبی (در زمان بین تأیید و زمان تحویل محموله یا زمانی که واگن مورد نظر تحت حفاظت یک شرکت بهره برداری می باشد)، شرکت بهره بردار استفاده کننده باید همراه با شرکت بهره بردار ثبت نام کننده، میزان مسئولیت خود را تعیین نمایند. شرکت بهره بردار ثبت نام کننده باید خسارت درخواست شده توسط بخش خصوصی را در زمان تأمین مدارک محکم، پرداخت نماید.

۴-۳-۲ در صورت خرابی روی واگنهای مربوط به بخش خصوصی یا خرابی و از بین رفتن بخشهای قابل تعویض یا لوازم جانبی، هزینههای متحمل شده توسط شرکت بهره بردار استفاده کننده و مواردی که توسط بخش خصوصی برای شرکت ثبت نام کننده فاکتور شده است، باید به شرح زیر تنظیم شود:

۴-۳-۲-۱ اگر خرابی در طول حرکت در خطوط بین‌المللی ایجاد شود، میزان هزینه‌های تعمیر که شرکت‌های بهره بردار مسئول آن هستند، و ممکن است شامل هزینه های خروج از سرویس باشد، باید توسط شرکت بهره بردار استفاده کننده یا ثبت نام کننده، بین شرکت های بهره بردار موجود مطابق با AIM و با در نظر گرفتن هزینه های تعمیر، بطور جداگانه و تا حداقل ۱۰۰ یورو، تقسیم بندی شود. سهمی که از ۱۰ یورو تجاوز نماید باید توسط شرکت بهره بردار استفاده کننده یا ثبت نام کننده پرداخت شود. به منظور انجام این تقسیم بندی بدون تبعیض نسبت به بکارگیری ممکن AIM، شرکت بهره بردار استفاده کننده یا ثبت نام کننده باید از فرم (بیانیه تقسیم سهم) مطابق AIM، استفاده کنند که این فرم باید با موارد مربوطه در خصوص دلایل تعمیر، سهم قابل پرداخت توسط هر شرکت بهره بردار و در صورت نیاز، شماره مرجع فاکتور، تکمیل شود. آدرسهایی که باید در این فرم نشان داده شوند در پیوست الف ارائه شده اند. بیانیه تقسیم سهم باید بطور جداگانه برای هر شرکت بهره بردار موجود فرستاده شده و در مدت ۳۰ روز بعد از دریافت، برای شرکت بهره بردار تهیه کننده آن، بازگردانیده شود.

۴-۳-۲-۲ اگر خرابی در طول بهره برداری داخلی یا در زمانی که واگن تحت پوشش قرارداد حمل و حفاظت یک شرکت بهره بردار نبوده، اتفاق افتاده است، میزان هزینه های متحمل شده که ممکن است شامل هزینه های خروج از سرویس نیز باشد، باید توسط شرکت بهره بردار استفاده کننده پرداخت شود.

اگر شرکت بهره بردار استفاده کننده واگن یا بوژی را تعمیر نکند، شرکت بهره بردار ثبت نام کننده که این کار را انجام می دهد باید هزینه های مربوطه را به شرکت بهره بردار استفاده کننده با استفاده از فرم D1 (به پیوست ب مراجعه شود) فاکتور نماید.

۳-۳-۴ زمانی که شرایط واگن یا بوژی، طوری است که نیاز به تأیید فنی بیشتری نمی باشد، یا اگر میزان هزینه های تعمیر از مقدار باقی مانده تجاوز نماید (به استاندارد ملی ایران ۱۸۵۵۸ مراجعه شود)، این میزان باید بطور کلی توسط شرکت بهره بردار استفاده کننده پرداخت شده و با استفاده از فرم D1 فاکتور شود.

۴-۳-۴ فرم D1 باید حداکثر تا سه سال بعد از اتفاق افتادن خرابی برای شرکت بهره بردار استفاده کننده ارسال شود (آدرس ها: به پیوست الف مراجعه شود).

زمانی که شرکت بهره بردار استفاده کننده فرم D1 را دریافت کرد، باید یک گواهی دریافتی تهیه کرده و پرداخت را به سرعت و حداکثر در مدت یک ماه، از طریق بیانیه حسابداری RIV انجام دهد، مگر اینکه موضوع دیگری بصورت مکتوب در طول یک ماه مشخص شود.

۴-۴ بخش سیزدهم - مقررات خاص

در صورت از بین رفتن یک واگن (به استاندارد ملی ایران ۱۸۵۵۸ مراجعه شود)، آخرین شرکت بهره بردار استفاده کننده، یا آخرین شرکت بهره برداری که واگن تحت حفاظت او بوده است، باید هزینه ای را تحت عنوان هزینه باقی مانده واگن به شرکت بهره بردار ثبت نام کننده پرداخت نماید. این میزان باید مطابق با بخش دوازدهم، بند ۳-۳-۴ فاکتور شود.

۵ مقررات مشترک

۱-۵ بخش چهاردهم - توافقات خاص

توافقات خاص بین شرکت های بهره بردار باید تا زمانی که آنها به حقوق سایر شرکت های بهره بردار تجاوز ننموده اند، امکان پذیر باشد.

۲-۵ بخش پانزدهم - اعمال

مقررات این استاندارد باید برای مواردی که خرابی از تاریخ ۱۳۸۰ هجری شمسی (۲۰۰۱ میلادی) اتفاق افتاده است و براساس RIV 2000 می باشد، بکار گرفته شود. خرابی متحمل شده قبل از این تاریخ باید مطابق با مقررات جاری در زمان بروز خرابی، مورد تحلیل واقع شود.

پیوست الف

(اطلاعاتی)

آدرس‌های شرکت‌های بهره‌بردار که اطلاع‌رسانی قید شده در این استاندارد باید برای آنها ارسال شود. یادآوری - جهت دستیابی به آدرس شرکت‌های بهره‌بردار داخلی به راه‌آهن جمهوری اسلامی ایران مراجعه گردد.

AAE	Ahaus-Alstätter Eisenbahn AG Poststrasse 6 Postfach 856 CH - 6301 Zug Tél. (41 41) 727 20 50 Fax (41 41) 727 20 75
ADN	Adriatica di Navigazione - Società per Azioni Direzione Generale Zattere 1411 - POB 705 I - 30123 Venice Tél. (39 041) 78 16 11 Fax (39 041) 78 18 94
BC	Chemin de fer de Bélarus ul. Lénina, 17 220745 Minsk République de Bélarus Tél. (375 17) 596 44 63 Fax (375 17) 227 56 48, (375 17) 206 60 78
BDZ	Chemins de fer de l'Etat bulgare 3, rue Ivan Vazov 1080 Sofia (Bulgarie) Tél. (359 2) 987 30 45 Fax (359 2) 987 71 51
BK	BK - Tåg AB Box 28 S - 574 21 Vetlanda Tél. (46 383) 186 40 Fax (46 383) 173 07
BLS	BLS Lötschbergbahn AG - Chemin de fer du Lötschberg SA Division Traction et Ateliers Genfergasse 11 CH - 3001 Berne Tél. (41 31) 327 27 27 Fax (41 31) 327 29 10
BV	Banverket Swedish National Rail Administration Head Office, GDS S - 781 85 Borlänge Tél. (46 243) 44 50 00 Fax (46 243) 44 50 09 http://www.banverket.se

- C (NSB)** **Cargonet AS**
ØYSTEIN REPÅL
Postboks 13
N - 0614 Oslo
- Fax (47 231) 54847
e-mail : oysteinre@cargonet.no
- CD** **Chemins de fer tchèques**
Ústřední zuctovna vozu
Krizíkova 2
CZ - 18684 Prague 8
- Tél. (420 2) 246 157 68-31
Fax (420 2) 514 336 08
<http://www.cdrail.cz>
- CFF / SBB** **Chemins de fer fédéraux suisses**
SBB Cargo AG
G-PN-RG
Produktion-Region
Holbeinstrasse, 75
CH - 4065 Bâle
- Fax (41 51) 2290896
- CFL** **Société Nationale des Chemins de fer luxembourgeois**
Service Matériel
9, Place de la Gare
L - 1616 Luxembourg
- Fax (352) 49905598
- CFR** **Société Nationale des Chemins de fer roumains**
CFR MARFA
Directia Generala
B-Dul Dinicu Golescu Nr. 38
RO - 77113 Bucarest 1
- Fax (40 1) 3124700
- CFM** **Chemins de fer de Moldavie**
ul. Pyrkelab, 48
2012 Kichinev
République de Moldavie
- Tél. (373 2) 26 13 71
Fax (373 2) 22 13 80
- CH** **Organisme des Chemins de fer helléniques**
Direction Régionale de Salonique
Section Technique - Service de l'Exploitation
10A, rue Dodekanissou
GR - 546.26 Thessaloniki
- CP** **Chemins de fer portugais**
Direcção Financeira
Calcada do Duque n° 20
P – 1294 Lisbonne Codex
- Fax (351 21) 3472476

DB AG	<p>Railion Deutschland Niederlassung Berlin CB-BLN-G-Zentrale Güterwagenabrechnung Eichenstraße 3B D - 12435 Berlin</p> <p>Fax (999) 64729</p>	
DSB	<p>Railion Danmark A/S Produktion Vognafregning Bernstorffsgade 50 DK - 1577 Copenhagen V</p> <p>Fax (45 33) 128688</p>	
EVR	<p>Chemins de fer estoniens Pikk tänav 36 15073 Tallinn Estonie</p> <p>Tél. (372) 615 86 10 Fax (372) 615 87 10 http://www.evr.ee</p>	
EWS	<p>English Welsh and Scottish Railway International Limited Claim & International Wagons Manager (RIV) English, Welsh and Scottish Railway Fleet Maintenance Office Toton Traction Maintenance Depot Long Eaton GB - Nottingham NG10 1HA</p> <p>Fax (44 1332) 265240</p>	
FS	<p>FS - Trenitalia Divisione Cargo Legale e societario Piazza della Croce Rossa, 1 I - 00161 Rome</p> <p>Tél. (39 06) 441 041 73 Fax (39 06) 441 051 01</p>	<p>FS - Trenitalia Divisione Cargo Manutenzione Trasporti Eccezionali e Speciali Viale S. Lavagnini, 58 I - 50129 Florence</p> <p>Tél. (39 055) 235 31 67 Fax (39 055) 235 33 83</p>
GC (SJ)	<p>Green Cargo AB Privatwagnar (GAP) Svetsanvägen 10 Box 39 S - 17111 Solna</p> <p>Tél. (46 8) 762 38 72 Fax (46 8) 762 43 60 http://www.greencargo.com</p>	
GySEV/ ROeEE	<p>Győr-Sopron-Ebenfurti Vasut Részvénytársaság Gysev RT Igazgatózág Gepeszeti Osztály Matyas K.U. 19 H - 9400 Sopron</p> <p>Fax (36 99) 517308</p>	

- HZ** **Hrvatske Zeljeznice**
HZ-Infrastruktura
Poslovi Organizacije i Regulacije
Prometa
Mihanoviceva 12
HR - 10 000 Zagreb
- Fax (385 1) 4577625
- JZ** **Zajednica Jugoslovenskih Zeleznica**
Nemanjina 6
YU - 11000 Belgrade
- Fax (381 11) 361 67 97
- LDZ** **Latvijas Dzelzceļš**
Chemins de fer de Lettonie
Ul. Gogola 3
LV-1547 Riga
- Tél. (371 2) 23 44 49
Fax (371 2) 82 02 31
- LG** **Direction des Chemins de fer de l'Etat lituanien**
Mindaugo 12/14
260 Vilnius
Lituanie
- Tél. (370 2) 69 26 18
Fax (370 2) 22 34 62
- MAV** **Chemins de fer de l'Etat hongrois SA**
Budapest VI - Nyugati tér 1-2
H-1394 Budapest Pf. 358
- Tél. (36 1) 153 41 55
Fax (36 1) 135 97 80
<http://www.mav.hu>
- NIR** **Northern Ireland Railways Company Limited**
Central Station, East Bridge Street,
UK - Belfast BT1 3PB
- Tél. (44 12 32) 89 94 00
Fax (44 12 32) 89 94 01
- NS** **Railion Nederland N.V.**
Materieelmanagement
Hgb II - 3k92
Postbus 2060
NL - 3500 GB Utrecht
- Fax (31 30) 2355648
- ÖBB** **Österreichische Bundesbahnen**
Geschäftsbereich Traktion
Technischer Wagendienst
Privatgüterwagen
Langaugergasse 1
A - 1150 Vienne
- Tél. (43 1) 93000 25259
Fax (43 1) 93000 25063

- ONCFM** **Office National des Chemins de fer du Maroc**
8bis rue Abderrahmane El Ghafiki
Agdal-Rabat
Maroc
- Tél. (212 7) 77 47 47
Fax (212 7) 77 78 57
<http://www.oncf.org.ma>
- PKP** **Polskie Koleje Panstwowe S.A.**
Dyrekcja Kolejowych Przewozow
Towarowych Cargo
Centralne Biuro Rozrachunkow Zagranicznych
Ul. Dworcowa 63
PL - 85-009 Bydgoszcz
- Fax (48 52) 229640
- RENFE** **Red Nacional de los ferrocarriles españoles**
Dirección de relaciones con empresas participadas y colaboradora:
Estación Madrid Chamartin
(Junto autoexpreso)
- Fax (34 1) 3006066
- SNCB/NMBS** **Société Nationale des Chemins de fer belges**
Direction Marchandises
Bureau MD224 - Section 20/4
Rue du Trône, 60
B - 1050 Bruxelles
- Tél. (32 2) 525 88 55
Fax (32 2) 525 86 55
<http://www.sncb.be>
- SNCF** **Société Nationale des Chemins de fer français**
Direction du Fret
Bureau du mouvement des wagons
FR UP WAG3
53, rue de la Gare
F - 14000 Caen
- Fax (33 2) 31341200
<http://www.sncf.fr>
- SNCFT** **Société Nationale des Chemins de fer tunisiens**
67, avenue Farhat Hached - BP 693
Tunis
Tunisie
- Tél. (216 1) 24 99 99
Fax (216 1) 34 40 45
- SNTF** **Société Nationale des Transports Ferroviaires**
21-23, boulevard Mohamed V
Alger
Algérie
- Tél. (213) 271 15 10
Fax (213) 274 81 90

- SZ Slovenske Zeleznice**
3.3.3. Tehnicno Vagonska Dejavnost
Kolodvorska Ul. 11
SL - 1506 Ljubljana
- Fax (386 1) 2914814
- TCDD Exploitation des Chemins de fer d'Etat de la République turque**
TCDD Genel Müdürlüğü
Talat Pasa Bulvari n° 3
06330 Gar/Ankara
Turquie
- Tél. (90 312) 309 05 15
Fax (90 312) 312 32 15
<http://www.tcdd.gov.tr>
- UZ Administration Nationale du transport ferroviaire de l'Ukraine**
Ul. Lysenka 6
252601 Kiev 34
Ukraine
- Tél. (380 44) 223 63 05
Fax (380 44) 227 03 23
- VR VR Group Ltd**
Cargo International
Box 488
FIN - 00101 Helsinki 11
- Tél. (358) 707 70 71
Fax (358) 707 33 22
<http://www.vr.fi>
- ZFBH Zeljeznice Federacije Bosne i Hercegovine**
Musala 1
BIH - 71000 Sarajevo
- Tél. (387 71) 61 84 48
Fax (387 71) 64 78 28
- ZRS Chemins de fer de l'entité Srpska**
Sektor za eksploataciju
Svetog Save 71
BIH - 74000 Dobož
- Tél. (387 74) 41 368
Fax (387 74) 22 247
- ZSSK Železničná Spoločnosť Cargo Slovakia**
Sekcia Oductovania Trzieb Zelezníc
Zeleznicna 1
SK - 042 72 Kosice
- Tél. (421 55) 613 5611
Fax (421 55) 622 2202
e-mail : cargo.s14@zscargo.sk

پیوست ب

(اطلاعاتی)

نمونه فرم‌های مورد استفاده

ب-۱ فرم خروج از سرویس: گزارش خرابی

ایستگاه

برای مثال: Deutsche Bahn AG (DB Cargo)

نام راه آهن

پیشنهاد خروج از سرویس (گزارش خرابی):

واگن بخش خصوصی

شماره ارسال:

از _____ به _____
از _____ به _____
توسط قطار _____
بارگیری شده

رسیده در _____

واگن شماره _____

ایستگاه مبدا	آخرین بازدید	وزن خالص
--------------	--------------	----------

شماره

بخش خصوصی شماره فکس: _____

ایستگاه های انتقال (مسیر ارسال)

امضاء شده جهت ارسال راه آهن عضو UIC راه آهن ذینفع شرکت برای مثال: خطوط حمل بار غیرآلمانی

در مربع مربوطه ضربدر بزنید

توضیح خرابی

۳- آدرس ها و سایر اطلاعات

۲- سازه بدنه

۱- فریم بوژی

- تاریخ بازدید دوره ای گذشته
- بازدید کار بدنه و غیره (تاریخ پایان انجام)
- آدرس ناخوانا / غلط
- بخشهای حذف شده (ارائه جزئیات تحت نام مشاهدات)
- سایر

- بدنه
- کاردنه / کانتینر
- شیرهای پرکردن / تخلیه کردن
- درها / پارتیشنهای کشویی
- پوشش های برزنتها
- سیستم قفل ها

- جعبه محور
- فنر تعلیق / تعلیق
- فریم / فریم بوژی
- تجهیزات قطار
- سیستم ترمزون
- ترمزها

مشاهدات: _____

توضیح دقیق خرابی احتمالی که در مدل توقف در کارگاه تهیه شده است (اطلاعیه خرابی)

برچسب گذاری ارائه شده راه آهن _____ تاریخ _____

مدل _____

مدل (RIV) _____

توسط _____

برچسب گذاری موثر

تحویل شده به کارگاه _____

قبل از تخلیه بار بعد از تخلیه بار خالی

دلیل خرابی سایش تصادف روی ریل مشخص ثالث
 خرابی فنی کار نادرست نامشخص

تصدیق و آدرس در صورتی که شخص ثالث مقصر باشد.

نام _____ تاریخ _____ ایستگاه _____

شاهد

امضاء

مهر شرکت

در مربع مربوطه ضربدر بزنید

ب-۲ فرم Z1: فاکتور هزینه های تعمیر و انتقال در مورد واگن های خراب شده

نام شرکت بهره بردار استفاده کننده

مرجع

تاریخ

نام شرکت بهره بردار ثبت نام کننده

فاکتور کار انجام شده

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

شماره واگن

واگن تحت پوشش با شماره سریال..... از
از به از طریق (نقاط مرزی).....
خروج از سرویس (مکان) در (تاریخ).....

۱- نوسازی شده جهت حرکت/تعمیر شده توسط سرویس های ما

در
ارسال شده خالی/ یا بار مطابق درخواست
به سمت

۲- قبول داریم که هزینه های مربوط به این خرابی مربوط به راه آهن نیست

۳- همانطور که در فاکتور پیوست دیده می شود،

هزینه های تعمیر ما برابر (واحد پول ملی) می باشد

۴- برای خروج از سرویس

از به
ما هزینه های حمل و نقل را به میزان (واحد پول ملی)
که نمی تواند در مقابل محموله پرداخت شود یا به مدعی مسترد شود را فاکتور می نماییم.

۵- کل مقدار هزینه های ما

یورو
..... واحد پول ملی
لطفاً مبلغ پرداختی را از طریق بیانیه حسابداری
RIV با ذکر مرجع این سند، انجام دهید.

۶- موارد اضافی :
پیوست : دو نسخه فاکتور

ب-۳ تصدیق دریافت، معتبرسازی

فهرست ارسال عمومی
فهرست بررسی فاکتورهای 'Z'

تاریخ

نام شرکت بهره بردار استفاده کننده

شماره مرجع

نام شرکت بهره بردار ثبت نام کننده

اعتبار از ماه E	مشاهدات	فاکتور تایید شده		مبلغ فاکتور	تاریخ فاکتور	شماره فاکتور(ها)	شماره واگن(ها)
		خیر	بله				

گواهینامه پرداخت به موقع تهیه شده است.
مکان، تاریخ، امضاء شرکت بهره بردار ثبت نام کننده

(۱) لطفاً در مربع مربوطه ضربدر بزنید.

ب-۴ فرم E: اعتبار برای شرکت بهره بردار استفاده کننده

نام راه آهن بهره بردار

ماه

آدرس:

فهرست بررسی

.....

از:

میزان قابل پرداخت مطابق با RIV.....

(نام مخفف شرکت راه آهن بهره بردار)

شماره سریال ۱	شرح ۲	مقادیر تکی ۳		مقدار کلی بر حسب یورو ۵		C.
		پول ملی ۴	پول ملی ۴	یورو ۵	یورو ۵	
۱ مبلغ اجاره محاسبه می شود.					
۲						
۳						
۴						
۵						
۶						
۷						
۸						
۹						
۱۰						
مجموع						

.....
امضاء

(۱) لطفا واحد پول مقادیر را مشخص کنید.

ب-۵ فرم D1: فاکتور

(Margin)	فرم D1	نام شرکت بهره بردار	ما	مرجع ²⁾ on	20
		شما	فاکتور		
		آدرس			
		برای - واگنهای بسیار خراب ^۱ یا/بدون بوژی ^۲			
		- بوژی بسیار خراب ^۲			
		- بوژی های بسیار خراب ^۲			
		(RIV 85,86)			
		(RIC 13)			
		خراب شده در	واگن		
		در تاریخ			
		لطفاً مجموع ^۳			
		را در میزان اجاره آینده واگن در نظر بگیرید			
		محاسبه هزینه خسارت			
		(۱) خسارت برای تعمیر مطابق با	RIV 35 ^۱		
			RIV 85 ^۱		
	هزینه کارگر				
	هزینه مواد				
	میزان خسارت پرداختی جهت تعمیرات				
	(۲) خسارت برای اوراق سازی مطابق با RIV 86				
	سال ساخت (ساخت مجدد) شاسی واگن				
	سال ساخت مجدد بدنه واگن				
	وزن خالص واگن (شاسی)				
	وزن خالص بدنه				
	هزینه در هر کیلوگرم شاسی واگن				
	هزینه در هر کیلوگرم بدنه				
	هزینه واگن (شاسی)				
	هزینه بدنه				
	مجموع				
	کسر استهلاك RIV				
	از شاسی -				
	از بدنه -				
	استهلاك مجموع (حداکثر ۸۰٪)				
	وزن بخشهای برگشتی				
	مقدار بخشهای برگشتی				
	میزان خسارت پرداختی برای اوراق سازی				
	(۳) خسارت اوراق سازی مطابق با RIC 13				
	سال ساخت واگن خراب:				
	مقدار تجدید:				
	کسر RIC کمتر	۶×		درصد	
	(حداکثر ۷۵٪)				
	کمتر برای قطعات بازگشتی				
	میزان خسارت پرداختی برای اوراق سازی				
	امضاء				
	(۱) آدرس را با حروف درشت مطابق لیست آدرسهای RIV یا RIC وارد نمایید.				
	(۲) بندهای غیر کاربردی را پاک کنید.				
	(۳) واحد پول ملی مورد استفاده در فاکتور را ذکر نمایید.				

پیوست پ
(اطلاعاتی)
واژه نامه

پ-۱ خارج قرارداد حمل، تحت حفاظت یک شرکت بهره بردار این موضوع برای واگن‌های متعلق به بخش خصوصی مورد استفاده در شرکت‌های بهره برداری به کار می‌رود. این واگن‌ها به صورت مشروع روی خطوط (به غیر از خطوطی که به شخص ثالث سپرده می‌شود) مربوط به کارگاه‌های شرکت بهره‌بردار قرار گرفته و روی واگن‌های حمل تریلر تحت مسئولیت این شرکت (در صورت نیاز مطابق آموزش‌های او) بارگیری و حمل می‌شود.

پ-۲ راه آهن اصطلاح راه آهن مربوط به راه آهن ثبت نام کننده با بهره بردار و مدیریت زیرساخت می‌شود.

پیوست
(اطلاعاتی)
فهرست مخففا

- AIM= Agreement concerning international rail freight transport
توافق مربوط به حمل و نقل بار بین المللی توسط ریل
- AIV= Agreement concerning international rail passenger transport
توافق مربوط به حمل و نقل مسافر بین المللی توسط ریل
- RIC= Agreement concerning the exchange and use of coaches in international traffic
توافق مربوط به تبادل و استفاده از واگنهای مسافری در خطوط بین المللی
- RIP= International regulations concerning the transport of privately-owned wagons
مقررات بین المللی مربوط به حمل و نقل واگنهای با مالک خصوصی
- RIV= Agreement concerning the exchange and use of wagons between railway undertaking
توافق مربوط به تبادل و استفاده از واگنهای بین شرکت های بهره برداری
- RU= Railway Undertaking
شرکتهای بهره بردار

پوست ت
(اطلاعاتی)
کتابنامه

- [1] *Freight Commission (Approval of UIC Leaflet 992 - Apportionment between railway undertakings of damage resulting from the use or operation or privately-owned wagons)*, October 1994
- [2] *Freight Commission (Approval of UIC Leaflet 992 - Apportionment between railway undertakings of damage resulting from the use or operation or privately-owned wagons)*, November 1997
- [3] *Freight Commission (Approval of UIC Leaflet 992 - Apportionment between railway undertakings of damage resulting from the use or operation or privately-owned wagons)*, November 1999